ACCÈS OUEST

DIVERSIFICATION DE L'ÉCONOMIE DE L'OUEST CANADA

octobre - décembre 2003

Faute d'occasions, on en crée!

Saviez-vous que Walt Disney avait été congédié par le journal où il travaillait pour manque d'idées, et qu'il avait fait faillite plusieurs fois avant de créer Disneyland?

Tout comme Walt Disney, grâce à leur persévérance, à une planification minutieuse, à des études de marché et à une bonne dose d'expérimentation, les petites entreprises se distinguent, en particulier dans l'Ouest canadien.

En mars 2003, une étude de BMO Groupe financier, intitulée *In Search of Canada's Small Business Hotbeds*, a fait ressortir l'importance des petites entreprises dans l'économie canadienne et leur impact dans les provinces de l'Ouest.

Les villes de Calgary, d'Edmonton, de Vancouver, de Victoria et de Saskatoon sont en tête de liste pour ce qui est du nombre de petites entreprises par millier d'habitants (entre 30 et 38). Fait tout aussi impressionnant, on note que sept des dix centres dont la population est d'au moins 10 000 habitants sont aussi situés dans l'Ouest canadien : Grande Prairie, Fort St. John, Swift Current, Lloydminster, Terrace, Williams Lake et Grand Centre. Dans ces collectivités, on retrouve de 41 à 48 petites entreprises par millier d'habitants.

Les industries dominantes, quel que soit le marché, peuvent exercer une forte influence sur le nombre de petites entreprises par habitant. Le rapport souligne, par exemple, que l'industrie dominante en Alberta est l'industrie gazière et pétrolière. Par conséquent, on y observe un nombre disproportionné de petites entreprises des secteurs techniques, scientifiques, professionnels ou fondées sur le savoir. Le rapport signale aussi que 98,9 p. 100 des entreprises canadiennes comptant des employés et oeuvrant dans les secteurs de l'agriculture, de la foresterie, de la pêche et de la chasse sont des petites entreprises. Ces secteurs jouent un rôle important dans l'Ouest.

Partout au Canada, on trouve des points chauds pour les petites entreprises, mais il est clair que les Canadiens de l'Ouest contribuent largement au succès économique, à la capacité concurrentielle et à la qualité de vie dans leur région.

La Semaine de la petites entreprise sera célébrée partout au Canada du 19 au 25 octobre. Diversification de l'économie de l'Ouest Canada et ses partenaires du Réseau de services aux entreprises de l'Ouest canadien rendent hommage à l'esprit d'entreprise des dirigeants de petites entreprises qui se sont forgés une vision de l'avenir et qui ont eu la persévérance nécessaire pour réussir dans le marché très concurrentiel d'aujourd'hui.

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada
Western Economic Diversification Canada
Canada

Accès Ouest

octobre - décembre 2003

Accès Ouest est une publication trimestrielle de Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

Bureaux de DEO :

Colombie-Britannique
Édifice Price Waterhouse
601, rue Hastings Ouest, bureau 700
Vancouver (C.-B.) V6B 5G9
(604) 666-6256

Alberta
Place du Canada
9700, avenue Jasper N.-O., bureau 1500
Edmonton (Alberta) T5J 4H7
(780) 495-4164

Édifice Standard Life
639, 5e Avenue S.-O., bureau 400
Calgary (Alberta) T2P 0M9
(403) 292-5458

Saskatchewan
Édifice S.J. Cohen
119, 4e Avenue Sud, bureau 601
C.P. 2025
Saskatoon (Sask.) S7K 3S7
(306) 975-4373

1925, rue Rose
Regina (Sask.) S4P 3P1
(306) 780-8080

Manitoba
Édifice The Cargill
240, avenue Graham, bureau 712
C.P. 777
Winnipeg (Man.) R3C 2L4
(204) 983-0697

Éditrice d'Accès Ouest
Barb Steele – (780) 495-4982

Also available in English.

Publication canadienne
No de convention 40063159

ISSN 1495-6810 (Imprimé)
ISSN 1495-6551 (En ligne)

Un message de *l'honorable Stephen Owen*

Stephen Owen
Secrétaire d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest canadien)

La petite entreprise *est* véritablement le moteur de l'économie dans l'Ouest canadien. Dans une étude parue en 2001, le Western Centre for Economic Research signale que le nombre de petites entreprises par habitant est de 40 p. 100 plus élevé dans les provinces de l'Ouest que dans le reste du Canada. À l'origine de presque 80 p. 100 des nouveaux emplois, l'entrepreneuriat est un agent de prospérité puissant.

Afin d'alimenter cette source très importante de croissance économique, Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DEO) appuie les entrepreneurs qui désirent prendre des risques, développer de nouveaux produits et services, et créer de l'emploi et des débouchés économiques partout dans l'Ouest.

L'importance que DEO accorde à l'entrepreneuriat contribue à faire de la petite entreprise un choix, ouvert à tous les Canadiens de l'Ouest qui veulent transformer leur rêve en réalité. Les partenaires de notre Réseau de services aux entreprises de l'Ouest canadien sont là pour s'assurer que les entrepreneurs ont accès directement aux produits et services qui les aideront à créer et à développer une entreprise.

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada et son réseau regroupant plus de cent partenaires reconnaît l'esprit d'entreprise qui existe dans l'Ouest canadien et auquel on rendra hommage lors de la Semaine de la petite entreprise.

La flexibilité, clé des services de développement des collectivités du Nord

Les Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC) travaillent avec la population locale afin d'offrir les programmes et services de développement et de diversification économique nécessaires à la création de collectivités plus vigoureuses et dynamiques. Elles abordent des questions plus vastes qui intègrent les besoins sociaux et économiques.

Les SADC aident les collectivités à traverser la période de transition actuelle, alors que le paysage rural se transforme, avec la disparition des élévateurs à grain et des emplois qu'ils offraient. Sur la côte ouest, les changements qui ont cours dans le secteur de la pêche et la difficulté qu'ont les communautés à survivre sont des problèmes importants.

Les bureaux des SDAC dans les régions septentrionales font face au fait que les services de base que nous tenons pour acquis – les services de santé et de transport, l'eau courante, les services d'égouts, les banques et les magasins - sont souvent un luxe pour les résidents locaux.

Les récits qui suivent ont pour but d'illustrer le genre de problèmes auxquels sont confrontés quatre bureaux des SADC du Nord.

Identifier les compétences requises dans le nord de l'Alberta

La **Mackenzie Economic Development Corporation (MEDC)** est un organisme qui dessert 25 000 personnes sur un vaste territoire de 87 000 kilomètres carrés dans le nord-ouest de l'Alberta.

Un des obstacles à surmonter est celui de l'éloignement, qu'il soit perçu ou réel. C'est la raison pour laquelle les entreprises ont souvent tendance à ignorer les débouchés qu'offre ce territoire. Malgré cela, et contrairement à d'autres régions rurales du Canada, le Nord-Ouest connaît une période de croissance prometteuse. M. Mike Osborn, directeur général de la MEDC, affirme que les secteurs de l'industrie – les secteurs pétrolier, forestier, touristique, de la vente au détail, de la santé et du bien-être – sont en pleine expansion, malgré la grande diversité de sa population et les distances qui séparent les communautés.

« La MEDC aide présentement à mener une enquête intitulée **Employer's Need Assessment** qui a pour but de déterminer quels emplois sont offerts et quelle formation est nécessaire pour les combler », explique M. Osborn. « Nous nous sommes aussi rendu compte que de nombreux habitants de la région avaient besoin d'une formation préalable au perfectionnement et à la formation professionnelle. Nous examinons maintenant ce qu'il est possible de faire avec les établissements d'enseignement de la région. Notre but est de mettre en place les programmes de base qui serviront de tremplin aux stages d'apprentissage pour un corps de métier ou aux programmes de perfectionnement. »

Ce travail permettra à la région d'atteindre un état de croissance économique durable, de rehausser la qualité de vie de ses résidents et de retenir les jeunes dans la région.

suite page 4

suite de la page 3

Une stratégie touristique qui ouvre des débouchés dans le nord du Manitoba

La plus ancienne Société d'aide au développement des collectivités (SADC) au Canada est située à Lynn Lake, au Manitoba. M. Brad Stoneman dirige la **Société d'aide au développement des collectivités du nord-ouest du Manitoba** depuis ses débuts en 1986.

« Dans la région du Nord-ouest, le développement économique va de pair avec le développement social. Nous avons un excellent programme de prêts aux entrepreneurs, mais nous prenons d'abord en main les aspects fondamentaux », remarque M. Stoneman. « Nous commençons avec les connaissances de base, l'alphabétisme, le perfectionnement et la formation axée sur les compétences. »

Dans cette région où les autochtones sont très nombreux, les occupations, les croyances et les pratiques traditionnelles disparaissent dangereusement. De plus, le chômage atteint un taux stupéfiant de 90 à 95 p. 100, il n'existe pas d'employeur important ou d'industrie de base. Au milieu de cette réalité décourageante, la région offre néanmoins une vaste étendue sauvage à l'état originel.

Un des projets entrepris par la SADC est une collaboration avec tous les intervenants pour officialiser la **Stratégie touristique régionale du nord-ouest du Manitoba** qui représente peut-être la meilleure possibilité d'investir, de créer de l'emploi et de contribuer à la prospérité dans la région, selon M. Stoneman.

Une des priorités de la Stratégie est de fournir les services essentiels, comme l'eau courante, les égouts et les moyens d'accès aux collectivités. « Dans une de ces collectivités le seul et unique téléphone est un téléphone public. Et il n'y a qu'un hôpital pour toute la région. »

De nouvelles entreprises forestières de la Saskatchewan trouvent une source d'aide

Les principaux intervenants du secteur forestier du nord de la Saskatchewan croient qu'il est nécessaire d'améliorer les compétences techniques et de gestion des entrepreneurs pour assurer la survie des petites exploitations.

La **Société d'aide au développement des collectivités (SADC) de Beaver River**, dans le nord-ouest de la Saskatchewan, a vu une occasion de répondre à ce besoin et a joué un rôle clé dans le projet pilote de l'**incubateur d'entreprises forestières**. Cet incubateur d'entreprises n'est pas un incubateur ordinaire puisqu'il est sans murs. Des mentors sont engagés pour travailler avec les clients dans leurs exploitations forestières et dans leurs communautés.

« Le but de l'incubateur d'entreprises forestières », observe Mme Patty Conkin, directrice générale de la SADC de Beaver River, « est d'établir un noyau d'entrepreneurs forestiers dans le nord de la province

Nouveaux marchés pour les producteurs de cadeaux du nord de la Colombie-Britannique

La **SADC de Peace Liard**, qui dessert une région aussi vaste que l'Angleterre, l'Écosse, le Pays de Galle et l'Irlande mis ensemble est située dans le nord-est de la Colombie-Britannique. Elle a également des bureaux à Fort St. John et à Dawson Creek.

La fabrication de cadeaux ouvrait des possibilités d'emploi et de diversification économique appréciables pour la région, mais les entrepreneurs ont dû surmonter un certain nombre d'obstacles : le choix limité de produits, le manque de compétences en gestion et en commercialisation, le manque de ressources financières et l'incapacité de trouver des marchés appropriés.

La SADC de Peace Liard et ses partenaires ont trouvé une solution sous la forme de la **Northern Exposure Gift Company**. Cette entreprise de commercialisation aide les producteurs en évaluant le design, la qualité de l'exécution, l'originalité, l'emballage, le prix et la possibilité de commercialisation des produits. Elle fait aussi des essais de mise en marché dans les magasins de la région. Les produits sont aussi offerts en ligne à partir du site Web à www.northernexposure.ca.

« La Northern Exposure Gift Company représente une étape logique pour aider les producteurs et leur donner la meilleure chance de succès possible », explique Terri Hanen, directeur de Northern Exposure. « Nous répondons à un important besoin. Pour le commerçant au détail, nous sommes un fournisseur unique, pour le petit producteur, nous sommes un agent de promotion et de distribution plus efficace. Nous représentons aussi une source de revenu continuelle pour le petit producteur, puisque nous achetons directement de lui. »

dont les connaissances et l'expérience augmenteront les chances de succès et la viabilité du secteur forestier. »

L'incubateur d'entreprises forestières favorisera le transfert des connaissances, des compétences pratiques et des capacités à résoudre les problèmes à la communauté en développement des entrepreneurs du secteur forestier.

La SADC de Beaver River a présenté une demande de fonds supplémentaires pour mettre à profit les leçons tirées du projet pilote.

Le débardeur à pince, une des pièces d'équipement utilisée par l'entreprise de Robert Bouvier, Mechanical Harvesting Line.

La transformation économique de l'Ouest canadien

par Jason Brisbois
Économiste en chef, bureau central de DEO, Edmonton

Un des rôles importants joués par Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DEO) est de favoriser une meilleure compréhension de l'économie de l'Ouest canadien et des facteurs qui affectent sa croissance et son essor. On peut espérer que cette activité suscitera des politiques gouvernementales plus éclairées, et une planification et des décisions plus solides de la part des entreprises de l'Ouest.

En mai, le **Forum des politiques publiques** a rassemblé 170 Canadiens influents à Calgary afin de discuter de la transformation économique en cours dans l'Ouest et de ses répercussions sur le reste du pays. DEO était l'un des 18 organismes des secteurs public et privé qui ont parrainé l'événement.

MM. Ralph Goodale, ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux du Canada, David Kilgour, secrétaire d'État pour l'Amérique latine et l'Afrique, Ralph Klein, premier ministre de l'Alberta, et Gordon Campbell, premier ministre de la Colombie-Britannique, ont participé au Forum. Les secrétaires du Cabinet des quatre provinces de l'Ouest, des sous-ministres des administrations provinciales et fédérale, des chefs d'entreprises, des groupes d'intérêt industriels, des universitaires et des chefs autochtones ont participé également à cet événement.

Les présentations faites au cours de la conférence ont fait ressortir les problèmes importants qui sous-tendent les perspectives économiques à moyen terme de l'Ouest. D'après une étude récente du Conference Board du Canada, alors que le secteur pétrolier et gazier se porte très bien, les secteurs agricole, forestier et minier sont aux prises avec des problèmes de taille. Le protectionnisme des États-Unis, les subventions agricoles, la baisse des prix des produits de base, la sécheresse, les revendications territoriales autochtones non-résolues et la nouvelle pénurie de main-d'œuvre sont quelques-uns des problèmes auxquels il faut s'attaquer.

M. Jim Frank, vice-président et économiste en chef du Conference Board du Canada, a noté qu'au cours des vingt dernières années, l'économie des provinces de l'Ouest a roulé presque à pleine capacité. Les bons résultats économiques du passé font en sorte qu'il est difficile de faire ressortir l'urgence des problèmes qui menacent la prospérité économique future de la région.

Le président de la Canada West Foundation, M. Roger Gibbins, a souligné qu'un plus haut niveau de réciprocité entre le gouvernement fédéral et les provinces de l'Ouest s'impose si l'on veut régler les problèmes auxquels la région fait face. M. Gibbins a fait appel aux participants à la conférence pour qu'ils prennent en compte la réalité et les aspirations de la région et qu'ils proposent une vision de l'Ouest positive, basée sur les défis du XXIe siècle et non sur les sujets de mécontentement du XXe siècle.

On peut se procurer un rapport de la conférence sur le site Web du Forum des politiques publiques à www.ppforum.com.

Vous sentez-vous inventif?

Si vous avez un concept mais ne savez pas s'il mérite d'être commercialisé, Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DEO) offre un outil en ligne qui pourrait vous aider.

Consultez le **Guide à l'intention des inventeurs** sur le site Web de DEO, à l'adresse www.wd.gc.ca/tools/inventors/default_f.asp. DEO a développé cet outil de référence pour aider les entrepreneurs créatifs à évaluer la viabilité commerciale de leur concept.

On peut s'en servir pour créer un plan d'affaires et entreprendre une étude de marché. On peut y apprendre comment protéger ses idées et obtenir un brevet d'invention au Canada. On y trouve aussi de l'information sur les institutions susceptibles d'offrir une aide financière. Le guide est rempli d'information, de conseils, de trucs et de liens vers des sites Web utiles.

Il faut garder à l'esprit qu'il y a beaucoup de facteurs qui entrent en jeu dans la mise en marché d'un produit. Le Guide est un excellent outil, mais il ne représente qu'une des étapes essentielles au lancement d'un nouveau produit. Les inventeurs devraient toujours se prévaloir des conseils d'un expert.

De nouvelles ressources en ligne aident à édifier des entreprises durables

par Anastasia Lim
Agente, politique et planification, administration centrale de DEO, Edmonton

Dans l'édition d'avril 2003 d'***Accès Ouest***, l'article « Développement durable pour les petites entreprises » faisait allusion à des initiatives à venir dans un domaine suscitant un intérêt croissant – le développement durable. Les partenaires du Réseau de services aux entreprises de l'Ouest canadien, avec l'aide de Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DEO), ont travaillé en collaboration afin de créer un produit plus efficace pour promouvoir le développement durable.

Nous venons de lancer le nouveau site **Ressources en ligne pour les entreprises durables**, axé sur les besoins de nos collectivités. Le site se trouve à l'adresse www.communityfutures.ca/provincial/SustainableBusiness/.

Le site Web fournit de l'information, des outils, des ressources et des études de cas destinées à aider les PME à intégrer des pratiques favorables au développement durable dans leurs activités. Pour l'entreprise, le développement durable signifie l'adoption de stratégies et d'activités qui répondent aujourd'hui à ses propres besoins ainsi qu'à ceux de ses clients et fournisseurs, tout en protégeant, en appuyant et en améliorant les ressources humaines et naturelles dont elle aura besoin dans l'avenir.

La mode locale fait tourner les têtes à l'étranger

par Cameron Zimmer

En donnant à son entreprise de fabrication de vêtements le nom de Senshi d'après le terme japonais qui désigne un guerrier, Mme Danika Wright laissait savoir au monde de la mode qu'elle avait l'intention de créer une mode urbaine bien différente pour la femme.

« Je n'aimais pas les vêtements que je voyais dans la rue », a dit la designer de Regina dans une entrevue donnée au réseau anglais de la société Radio-Canada. « Je voulais quelque chose de plus avant-gardiste. »

Depuis l'ouverture de **Senshi Gear Inc.** en novembre 2001, Mme Wright a fait son entrée sur la scène internationale avec beaucoup d'assurance. Et, suite à la parution d'un article à son sujet dans le magazine Flare et sa participation au gala de mode Artrageous de Calgary, la couturière fait partie de ceux qui lancent les modes avec des idées d'habillement urbain audacieux.

Le centre de formation de l'Apparel and Textile Association of Saskatchewan, de Regina, permet à Senshi d'utiliser le système de dessin technique assisté par ordinateur dont elle a besoin pour le design, et lui offre aussi les services essentiels de coupe et de couture.

Ses designs futuristes, qui ont connu un succès presque instantané, elles les a conçus pendant ses années d'étude sur la mode au collège LaSalle à Montréal et sur le marketing de la mode à l'université Ryerson à Toronto. Aujourd'hui, la gamme de vêtements Senshi, audacieux et urbains, est très populaire dans les grandes villes canadiennes, dont Saskatoon et Regina.

Que ce succès se soit produit si loin des centres de la mode torontois et montréalais semble extraordinaire. Mais, si Mme Wright continue de tirer parti des ses contacts locaux, il est évident qu'elle doit son succès plus à une solide stratégie qu'à de la chance.

« Il y a très peu d'entreprises de mode dans la région. Par contre les frais généraux sont moindres et il est plus facile d'établir des relations avec d'autres entreprises », rappelle Mme Wright.

L'organisme **Women Entrepreneurs of Saskatchewan Inc (W.E.)** a contribué au succès rapide de Mme Wright avec un prêt de 20 000 $. **La Fondation canadienne des jeunes entrepreneurs (FCJE)**, quant à elle, lui a accordé un prêt de démarrage de 15 000 $ en plus de conseils et d'un appui sous la forme d'un programme de mentorat.

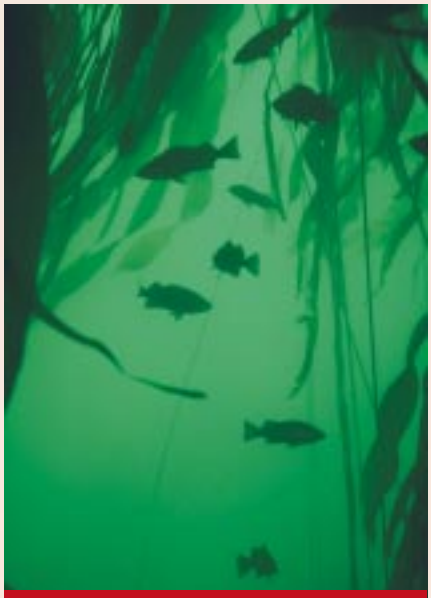
« La Fondation m'a beaucoup aidée quand j'avais des questions et elle m'a trouvé un mentor », explique Mme Wright. « Je profite de tous les aspects de son programme. »

Les W.E. et la FCJE sont des organismes sans but lucratif soutenus par Diversification de l'économie de l'Ouest Canada et dont le but est d'offrir des services de prêts et de conseils aux entrepreneurs de la Saskatchewan.

Une passion pour la plongée près de l'île de Vancouver mène un jeune entrepreneur vers le succès

En 1988, Jonathan Grant a découvert une boutique pour la plongée pendant un voyage en Afrique centrale. Bien qu'il s'agisse d'un endroit inattendu pour entamer une carrière de plongée, il se rappelle qu'il n'avait pas sitôt mis la tête sous l'eau, qu'il savait qu'il avait découvert sa passion.

Aujourd'hui, à l'âge de 23 ans, M. Grant est propriétaire de **Rockfish Divers**, une école multilingue de plongée avec scaphandre autonome et de photographie et vidéographie sous-marines, située à Brentwood Bay, sur l'île de Vancouver, en Colombie-Britannique.



L'exploration des forêts de varech sur les brise-lames de Victoria offre aux clients de Jonathan Grant des possibilités de photographies sous-marines extraordinaires.

Photo, avec la permission de Jonathan Grant©.

Depuis l'ouverture en mars 2003, M. Grant a été très occupé. Le fait d'être près de certains des meilleurs endroits pour la plongée n'a évidemment pas nuit. Il enseigne la vidéographie et la photographie sous-marines, et frète des bateaux aux plongeurs expérimentés. Il offre ses services en anglais, en français et en espagnol. Il collabore aussi avec des universitaires et des scientifiques du domaine marin sur divers projets, comme la cartographie du plancher océanique par la vidéo, et le tournage de documentaires sur des sujets liés au monde sous-marin.

Malgré le succès rapide qu'il a connu, il lui a fallu du temps pour apprendre le métier d'entrepreneur. Diplômé instructeur de plongée dès l'âge de 18 ans, M. Grant dit qu'il a eu beaucoup de difficulté à mettre son entreprise à l'eau. « J'étais jeune et les banques ne voulaient pas financer mon entreprise. »

Jeune francophone aspirant à devenir entrepreneur, M. Grant a rendu visite à la **Société de développement économique de la Colombie-Britannique (SDECB)**. « Vincent Portal et une équipe à la SDECB m'ont aidé à bâtir mon plan d'affaires jusqu'à ce qu'il soit très solide », se rappelle M. Grant. « Sans leur aide je n'aurais pas obtenu de prêt. »

« Une expertise dans son domaine, de l'ambition, et beaucoup d'énergie – Jonathan avait toutes les qualités essentielles pour réussir », affirme M. Portal, agent de développement économique à la SDECB. « Avec un solide plan d'affaires en main, nous sommes allés ensembles rencontrer la Caisse populaire VanCity Savings Credit Union et il a obtenu une marge de crédit, ce qui lui a permis ensuite d'avoir un prêt de la Banque de développement du Canada et d'acheter son bateau. »

Les affaires roulent bien pour Rockfish Divers. M. Grant pense embaucher ses premiers employés pour répondre à la demande. Des projets d'avenir, il en a. Il veut enseigner la plongée dans les écoles secondaires, en particulier les écoles d'immersion française, et tourner davantage de films.

Pour obtenir plus de renseignements sur Rockfish Divers, veuillez composer le (250) 884-9681 ou visiter le site Web de l'entreprise à www.rockfishdivers.com.

Créativité, ténacité – les qualités essentielles du véritable entrepreneur

par Lee Gregg

« Il fait montre d'un véritable esprit d'entreprise, en saisissant les débouchés qui se présentent à lui, en prenant des initiatives et en ne perdant jamais son objectif de vue. » Voilà ce que dit avec enthousiasme et sans équivoque Mme Jenny Peterson, analyste commerciale à la **Société d'aide au développement des collectivités de Winnipeg River Brokenhead**, au sujet de l'entrepreneur Dennis Swampy, reconnu pour sa créativité et sa ténacité.

« Dennis est enthousiaste et se passionne pour son entreprise », déclare Mme Jenny Peterson en parlant de son client, M. Dennis Swampy.

Un accident cérébro-vasculaire en 1996 et un triple pontage, un an plus tard, n'ont pas réussi à ralentir cette personne très motivée. Désormais incapable de travailler comme débroussailleur, M. Swampy a exploré différentes possibilités d'affaires, jusqu'à ce qu'il trouve un créneau qui lui convienne. En novembre 2002, avec l'appui de sa famille et d'amis, il ouvrait un commerce de pièces automobiles appelé **The Parts Place**, sur la réserve manitobaine de la première nation Sagkeeng.

La SADC a donné une formation d'affaires complète à M. Swampy et l'a aidé à rédiger un plan d'affaires. Après avoir terminé avec succès le Programme d'aide au travail indépendant, il est devenu admissible à une aide financière du **Programme d'aide aux entrepreneurs ayant une incapacité**, spécialement conçu pour répondre aux besoins particuliers de ces personnes.

En travaillant en étroite collaboration avec Mme Peterson, M. Swampy a pu obtenir un financement additionnel de l'Indian and Northern Affairs Opportunities Fund et du Sagkeeng Economic Development Fund de la compagnie Tembec Paper Group.

« Jenny est incroyable », dit M. Swampy. « Elle est très serviable et elle m'a beaucoup aidé. Sans elle, cette entreprise n'aurait jamais vu le jour. »

Incapable de trouver un bâtiment qui lui convienne, M. Swampy en a construit un, sortant des sentiers battus il a obtenu un permis pour son entreprise au lieu d'une Résolution du conseil de bande. Il a embauché plusieurs résidents de la réserve Sagkeeng pour la construction et a créé un poste à temps partiel.

Le commerce Parts Place dessert principalement les communautés des Premières nations le long de la rive est du lac Winnipeg. Il offre des pièces automobiles neuves, usagées ou reconditionnées, des pièces pour petits moteurs, des fournitures automobiles ainsi que des pneus neufs et usagers. L'entreprise a signé un contrat d'approvisionnement avec deux communautés des Premières nations pour des pièces et fournitures automobiles destinées à leur véhicules gouvernementaux et commerciaux.

En planifiant soigneusement et en travaillant efficacement, Dennis Swampy est en mesure d'offrir un service à sa communauté et de se créer une nouvelle carrière. Pour obtenir plus de renseignements, veuillez composer le (204) 367-9740.

Administré par les SADC, le Programme d'aide aux entrepreneurs ayant une incapacité est offert dans tout l'Ouest. Pour obtenir plus de renseignements ou une liste des SADC, veuillez visiter le site Web de Diversification de l'économie de l'Ouest Canada à www.deo.gc.ca.

Le temps, c'est de l'argent dans l'industrie pétrolière

par Laura McNabb

L'homme d'État américain Benjamin Franklin a un jour fait la remarque que le temps perdu ne se retrouve jamais. Dans le secteur très compétitif de l'industrie pétrolière, une perte de temps peut aussi signifier une perte de revenus. Le **programme Premiers emplois en sciences et en technologie** de Diversification de l'économie de l'Ouest Canada a aidé la compagnie **Hamdon Wellsite Solutions Ltd.** à augmenter sa production grâce à ses services d'optimisation.

L'entreprise a embauché un diplômé en technologie des systèmes informatiques, Nathan Nilson, dans le cadre du programme Premiers emplois en sciences et technologie, pour l'aider à développer le logiciel *Wellsite Wizard*. Les avantages de ce logiciel pour l'industrie sont nombreux. Il permet aux compagnies pétrolières de minimiser les inefficacités, de maximiser le temps consacré à la production et, au bout du compte, d'augmenter les profits.

Wellsite Wizard utilise de l'information provenant de trois sources : les relevés venant de l'emplacement du puits, l'information provenant de l'achèvement d'un puits, fournie par la compagnie pétrolière, et les données sur les horizons réservoirs de l'Alberta Energy & Utilities Board (EUB). L'application accède directement aux banques de données de l'EUB, ce qui réduit considérablement le temps et l'effort nécessaires pour recueillir l'information. Une entreprise qui utilise Wellsite Wizard est sûre d'utiliser l'information la plus exacte et la plus récente possible, en temps opportun.

Le président de l'entreprise, M. Omar H. Hamdon pense à lancer son produit en dehors du secteur canadien de l'énergie. Le logiciel est en train d'être traduit dans d'autres langues, comme le russe, et devrait atteindre les marchés étrangers d'ici un an.

« Le logiciel a amélioré notre délai d'exécution de façon importante », précise M. Hamdon. « Les estimations pour les clients, qui pouvaient auparavant nous prendre une journée entière, se font maintenant en quelques heures. Le programme Premiers emplois de Diversification de l'économie de l'Ouest Canada nous a beaucoup aidés à réaliser nos objectifs. »

La compagnie Hamdon Wellsite Solutions Ltd. est une entreprise en pleine croissance. Depuis ses débuts, elle est passée de un à cinq employés à temps plein auxquels s'ajoutent maintenant quatre contractuels.

Pour plus de renseignements sur cette entreprise albertaine en expansion, veuillez composer le 1 888 448-3303 ou visiter son site Web à www.hamdon.net.

Le programme Premiers emplois en sciences et en technologie offre une aide financière à ceux qui désirent embaucher de nouveaux diplômés récents en sciences ou en génie. Le Programme aide, d'une part, les entreprises à acquérir l'expertise technologique qu'elles recherchent et, d'autre part, il offre des débouchés aux nouveaux diplômés dans un domaine lié à leur champ d'études. Il fait en sorte que le Canada continue de compter parmi ses citoyens des personnes dotées de la formation et des compétences qui permettront au pays d'être compétitif dans une économie mondiale fondée sur le savoir.

Retourner le courrier non distribuable à :

DEO Edmonton
Place du Canada
9700, avenue Jasper N.-O.
Bureau 1500
Edmonton (Alberta) T5J 4H7

L'esprit pionnier qui a permis de bâtir l'Ouest se manifeste à nouveau dans la petite entreprise

Un partenariat unique entre plusieurs organismes intégrés – le **Réseau de services aux entreprises de l'Ouest canadien** – offre plus de cent points de service qui aident à faire de l'entrepreneuriat un débouché supplémentaire pour les Canadiens de l'Ouest.

Les partenaires du réseau de Diversification de l'économie de l'Ouest Canada incluent les Centres de services aux entreprises du Canada, qui comprennent un Réseau de services aux entreprises autochtones, les Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC), les Organisations francophones à vocation économique, et les bureaux de l'Initiative pour les femmes entrepreneurs. Ce réseau puissant fonctionne au niveau local et donne aux Canadiens de l'Ouest accès aux produits et aux services nécessaires à leur réussite économique.

Les nouveaux entrepreneurs peuvent ainsi avoir accès aux services et à l'information qui les aideront à lancer une entreprise ou à la faire croître. Les services offerts vont de l'information sur la commercialisation aux choix de financement, aux conseils d'affaires et au soutien.

En 2002, les partenaires du Réseau ont répondu à 691 904 demandes de renseignements, ont fourni des conseils à plus de 128 839 occasions et ont formé 65 848 clients. À la fin de 2002, les bureaux de l'Initiative pour les femmes entrepreneurs et les SADC avaient accordé en tout des prêts à 16 600 entrepreneurs de l'Ouest. Les 429,5 millions de dollars de prêts accordés par ces partenaires ont servi à susciter encore 575 millions de dollars de financement provenant d'autres sources.

Si vous désirez plus de renseignements au sujet des programmes et services offerts par ce réseau de professionnels, veuillez visiter le site Web de Diversification de l'économie de l'Ouest Canada à **www.deo.gc.ca** et cliquez sur **Réseau de services aux entreprises.**

1 888 338-9378

www.deo.gc.ca